

Nishinomiya City News

19th Year, No. 291(Since August 2006)

NIA Volunteer Translators Group

TEL: 0798-32-8680/8676

Email: nia@nishi.or.jp

JULY 2024

This newsletter is a partial translation from the June 25th issue of 'Nishinomiya Municipal Bulletin.'
We will be glad to help you seek further information about events or notices announced here.

ENERGY SAVING



Energy saving in daily life is important.

Carbon dioxide (CO₂) emissions in the City were 1,415,000 tons (CO₂) in 2020, more than one third of which came from the household sector. Therefore, the reduction of

CO₂ emissions by energy saving efforts in each household will lead to curbing global warming. Let's save energy together to aim substantially for zero emissions of CO₂ in 2050.

Energy saving you can do now

As we consume more energy in summer, refer the following tips to save energy in your households.

1) Exchange of an incandescent lamp (54W) to a LED lamp (9W)

You can save on your electricity bill by about ¥2,790 a year.

2) Reduction of TV (32V) viewing by one hour a day

You can save on your electricity bill by about ¥520 a year.

3) Cleaning the air conditioner filter once or twice a month

You can save on your electricity bill by about ¥990 a year.

*Saving on your electricity bill means reducing CO₂ emissions.

[Inquiries] Environmental Planning Division (Tel: 0798-35-3818)

Reimbursement claim procedure

Usage fees for unlicensed nursery schools, etc.



FREE EARLY CHILDHOOD EDUCATION AND CHILDCARE

Those who use the following facilities and services may have the usage fees partially waived by reimbursement*. To apply, you need the corresponding reimbursement claim form and various

documents you receive from the facility. For details, confirm with the City's website.

* After paying the usage fee to your facility, by making a claim to the City, you may receive reimbursement up to the maximum amount determined for the free-of-charge program.

Eligible facilities and services	<p>The following facilities and services that have received "confirmation" from the City to be free of charge.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▽ Unlicensed nursery schools (excluding corporate childcare services) ▽ Temporary care services ▽ Sick child caring services ▽ Family Support Center services (reimbursement is not applied when using only the transportation services) <p>* Unlicensed nursery schools that do not meet the national standards are scheduled to be excluded from the free of charge program after October 2024.</p> <p>* Check the City's website ([HP] 80548234) for facilities eligible for the free of charge</p>
----------------------------------	--

	program.
Eligible individuals	<p>Parents and guardians who have the City's approval for financial support for childcare facility use (approval type New Number 2 or New Number 3).</p> <p>* Contact the Nursery Schools Admission Division (0798-35-3160), if you have not yet applied for the approval.</p>
Reimbursement claims submission period	<p>Reimbursement claims for the first period corresponding to April to June usage fees must be submitted between July 1 and 31. Reimbursement is scheduled for around the end of September.</p> <p>* Those who use both private kindergartens or Centers For Early Childhood Education And Care (when used as kindergarten) as well as unlicensed nursing schools, etc. will receive information on the claim procedure through their kindergartens, etc.</p> <p>* If you have not submitted a reimbursement claim for previous usage fees, you can do so all at once. Reimbursement claims must be submitted within two years from the first day of the month following the month of use. It is recommended that reimbursement claims are submitted as soon as possible.</p>

[Inquiries] Tel.: 0798-35-3043, Nursery Schools and Kindergartens Support Division, [HP] 78344031

EXEMPTION AND DEFERMENT OF INSURANCE PREMIUMS FOR THOSE WHO HAVE PAYMENT DIFFICULTY DUE TO FINANCIAL REASONS, ETC.



If you find it difficult to pay your National Pension Insurance Premiums due to economic reasons or unemployment, there is a system of exemption and deferrals (certain requirements such as income restriction are needed) Application for 2024 (July 2024 to June 2025) will be accepted from July 1. For more details, please check the city's website.

Special Benefits for the elderly, foreigners and the handicapped people

When the National Pension System was established, foreigners who were residing in Japan and Japanese people who had lived overseas for a long period were not able to enroll in the National Pension System. They have not been able to receive the Old-Age Basic Pension or Disability Basic Pension because of the institutional reasons. The city aids these people (born before April 1, 1926) and people with disabilities (The first diagnosis of the illness or injury which caused the disabilities should have been before 1982. The application should be done before you reach the age of 65.)
 Inquiries: Medical Aid and Pension Division (0798-35-3124)
 HP:30632088



NOTICE OF SCHOLARSHIP AND GRANT OPPORTUNITIES

High School and University Scholarship Students until July 31

The Board of Education is accepting applications for high school and college scholarships for the 2024 academic year until July 31. For details, please check the City's website (HP13921490).

High School Scholarship Students (Grant)

[Eligibility] High school, vocational high school (1st~3rd year), secondary school (2nd semester), high school of special support school, Korean high school, and those whose guardians (or actual working students, etc.) reside within the city. Restrictions on income will apply.

University Scholarship Students (Loan)

[Eligibility] Students who are enrolled in a university, junior college, technical college (4・5 years), or graduate school, and whose guardians (or actual working students, etc.) reside within the city. Restrictions on income will apply.

[Loan Amount] ¥10,000/month for public schools, ¥14,000/month for private schools. The loan will be returned every six months in equal installments over a period of 10 years after graduation. No interest payment.

From 7/1 through 9/30 Subsidy for Attending Foreign Schools in Japan

The Board of Education will accept applications for foreign school subsidies at General School Affairs Division from July 1 to September 30. For details, please refer to the application form distributed at schools.

[Eligibility] Guardians residing in the city who have foreign children/students born during the period from April 2, 2009 until April 1, 2018 and are enrolled in a school for foreign students in Japan as of July 1, 2024. Restrictions on income apply.

Subsidy amount: ¥85,000 /year

[Inquiries] General School Affairs Division (0798-35-3817)



APPROPRIATE USAGE OF A STREET HP39998405

All the streets have their own structure gauges, which specify the minimum height or width from a street or building. If trees or hedges' branches cross over the gauge and injuries or accidents occur to pedestrians, the owner would have to provide compensation for those damages.

[Minimum elevation from the ground level]

Street---4.5m high pedestrian street--- 2.5m high

Streets are used for people including the elderly and those with disabilities. So don't leave any obstacles such as signs or plant containers on the street so that everyone can walk comfortably and without any trouble. Appropriate usage of streets is necessary.

The following activities require governmental permit application. HP40924258

When scaffolds or temporary fences at construction sites are set up on the street. When a legal and commercial sign is set up over the street. When gratings need to be set up over the city drains for an entrance or an exit of a building.

[inquiries] contact Public Works Management Division 0798-35-3639



HEALTH COLUMN (June)

~Advice from a public health nurse~

◆ Before the peak of the Heat Stroke onset (July・August)

We summarized the pitfalls of preventing Heat Stroke. Let's acquire the correct knowledge of Heat Stroke and prevent it!

[Beware Heat Stroke in the house] The places where the heat stroke occurs the most frequently are residences. Using the air conditioner and so on, adjust the room temperature to 28 degrees or lower.

[Beware Heat Stroke at night as well !] 40% of Heat Stroke occurs at night.

The room temperature sometimes becomes high at night because walls are heated during daytime. Before going to bed and after getting up, you should hydrate frequently.

[Beware the lack of salt!] Keeping hydrated is essential for preventing Heat Stroke.

However, don't forget to replenish salt as well, when you sweat a lot.

Please consult the doctor, if you must restrict liquid or salt.

[Inquiries] Health Promotion Division (0798-26-3667)



YOUR COOPERATION APPRECIATED DURING TYHOONS AND HEAVY RAINS

Please refrain from discharging wastewater from baths and toilets. When heavy

rain falls and the sewer pipes overflow with rainwater, the water pressure builds up in the sewer pipes, causing them to temporarily become clogged. In this condition if wastewater is discharged from each household, it can cause sewage to overflow from manholes and wastewater to flow back to baths or toilets.

Requests during typhoons and heavy rains

- 1) Do not discharge wastewater from baths.
- 2) Do not run washing machines.
- 3) Bear in mind to save water when washing dishes.

[Inquiries : Sewerage planning Division (0798)32-2264]

Picture to show sewage overflowing from a manhole.



PRESENT & PAST OF NISHINOMIYA

Traditional industry [Najio Japanese Paper]

Najio Japanese Paper is made from the mixture of wood fibers called gampi and the mud available around Najio. The technique is designated as

the prefectural intangible cultural asset. Najio paper has a unique luster, is less likely to cause stains, and doesn't change its color. Accordingly, it was used to make Hansatsu, or paper currency issued by fiefdoms, in the Edo period. At present, you can experience papermaking at Najio Washi Learning Center. In [The Nasion Creation Forest] (1-chome, Kunimidai), gampi seedlings are grown to nurture the rich forest while providing the chance to experience traditional industry.